

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2000 — 1084

[C — 2000/33033]

10. FEBRUAR 2000 — Erlass der Regierung über den Schulbesuch

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Gesetzes vom 29. Juni 1983 über die Schulpflicht, insbesondere Artikel 3, § 1, Absatz 2 und § 3, Absatz 2;

Auf Grund des Dekretes vom 31. August 1998 über den Auftrag an die Schulträger und das Schulpersonal sowie über die allgemeinen pädagogischen und organisatorischen Bestimmungen für die Regelschulen, insbesondere Artikel 28, Absatz 1;

Auf Grund des Königlichen Erlasses vom 11. Dezember 1987 zur Festlegung einer Grundordnung der staatlichen Vollzeitunterrichtseinrichtungen, deren Unterrichtssprache Französisch oder Deutsch ist, mit Ausnahme der Hochschulunterrichtseinrichtungen, abgeändert durch das Dekret der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 31. August 1998;

Auf Grund des Gutachtens der Finanzinspektion vom 7. Juli 1999;

Auf Grund des Einverständnisses des Minister-Präsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 13. September 1999;

Auf Grund des Beschlusses der Regierung vom 25. August 1999 über den Antrag auf Begutachtung durch den Staatsrat innerhalb einer Frist von höchstens einem Monat;

Auf Grund des am 22. Dezember 1999 in Anwendung von Artikel 84, Absatz 1, Nummer 1, der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973 abgegebenen Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Ministers für Unterricht und Ausbildung, Kultur und Tourismus,

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Bestimmungen des vorliegenden Erlasses finden Anwendung auf das Regel- und Sonderprimar-, das Regel- und Sondersekundarschulwesen und auf den Teilzeitsekundarunterricht, die von der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisiert oder subventioniert werden.

Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses versteht man unter:

1. Eltern: die Personen, die entweder die elterliche Gewalt ausüben oder die Aufsicht des schulpflichtigen Kindes in rechtlicher oder tatsächlicher Form wahrnehmen
2. Verwandte: blutsverwandte oder durch Verschwägerung verwandte Personen
3. Tage: die Tage, an denen die Schule geöffnet ist

Art. 2 - Jede Schule führt ein Anwesenheitsregister der Schüler für alle Klassen.

Die An- beziehungsweise Abwesenheit wird mindestens einmal vormittags und einmal nachmittags ins Anwesenheitsregister eingetragen.

Art. 3 - § 1 Als gerechtfertigte Abwesenheit gilt:

1. eine Abwesenheit wegen einer Krankheit, die durch eine ärztliche Bescheinigung belegt ist
2. eine Abwesenheit wegen einer Vorladung vor eine öffentliche Behörde oder der Notwendigkeit für den Schüler sich zu dieser Behörde zu begeben, wobei letztere ihm eine Bescheinigung aushändigt
3. eine Abwesenheit wegen des Todes eines Elternteils oder eines Verwandten ersten Grades; in diesem Fall darf die Abwesenheit vier Tage nicht überschreiten
4. eine Abwesenheit wegen des Todes eines Verwandten ab dem zweiten Grad, der im selben Haus wohnt; in diesem Fall darf die Abwesenheit zwei Tage nicht überschreiten
5. eine Abwesenheit wegen des Todes eines Verwandten des zweiten, dritten oder vierten Grades, der nicht im selben Haus wohnt; in diesem Fall darf die Abwesenheit einen Tag nicht überschreiten

Damit die in Absatz 1 Nummer 1 und 2 angeführten Gründe als gerechtfertigt angesehen werden können, werden die erforderlichen Dokumente oder schriftlichen Bestätigungen am Tage unmittelbar nach der Abwesenheit beim Schulleiter hinterlegt. Dauert die Abwesenheit länger als drei Tage, erfolgt die Hinterlegung spätestens am vierten Abwesenheitstag.

§ 2 Neben den in § 1 angeführten Gründen können Fälle höherer Gewalt oder außergewöhnliche Umstände in Zusammenhang mit familiären Problemen, Gesundheitsproblemen und Beförderungsproblemen eine Abwesenheit rechtfertigen.

Die Eltern oder der volljährige Schüler legen eine schriftliche Begründung vor. Der Schulleiter entscheidet, ob einer der in Absatz 1 angeführten Fälle vorliegt. Dauert die Abwesenheit auf Grund außergewöhnlicher Umstände in Zusammenhang mit familiären Problemen, Gesundheitsproblemen und Beförderungsproblemen länger als drei Tage, entscheidet die Regierung.

In der Schulordnung wird festgelegt, wie oft die Abwesenheit durch die Eltern oder den volljährigen Schüler gerechtfertigt werden kann; auf keinen Fall werden 8 halbe Tage unter- und 24 halbe Tage überschritten.

§ 3 Jede andere Abwesenheit gilt als ungerechtfertigt.

Art. 4 - Eine ungerechtfertigte Abwesenheit wird den Eltern oder dem volljährigen Schüler spätestens am Ende der Woche, während der die Abwesenheit festgestellt wurde, schriftlich mitgeteilt.

Art. 5 - Aus medizinischen Gründen wird ein Schüler vom Besuch des Sportunterrichts befreit, falls ein Arzt eine entsprechende Bescheinigung ausstellt.

Art. 6 - Kapitel IV des Königlichen Erlasses vom 11. Dezember 1987 zur Festlegung einer Grundordnung der staatlichen Vollzeitunterrichtseinrichtungen, deren Unterrichtssprache Französisch oder Deutsch ist, mit Ausnahme der Hochschulunterrichtseinrichtungen, wird aufgehoben.

Art. 7 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Verabschiedung in Kraft.

Art. 8 - Der für das Unterrichtswesen zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 10. Februar 2000

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Minister-Präsident,
Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur und Tourismus
B. GENTGES

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2000 — 1084

[C — 2000/33033]

10 FEVRIER 2000. — Arrêté du Gouvernement relatif à la fréquentation scolaire

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 29 juin 1983 concernant l'obligation scolaire, notamment l'article 3, § 1^{er}, alinéa 2 et § 3, alinéa 2;

Vu le décret du 31 août 1998 relatif aux missions confiées aux pouvoirs organisateurs et au personnel des écoles et portant des dispositions générales d'ordre pédagogique et organisationnel pour les écoles ordinaires, notamment l'article 28, alinéa 1;

Vu l'arrêté royal du 11 décembre 1987 déterminant le règlement organique des établissements de plein exercice de l'État dont la langue de l'enseignement est le français ou l'allemand, à l'exclusion des établissements d'enseignement supérieur, modifié par le décret de la Communauté germanophone du 31 août 1998;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 7 juillet 1999;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 13 septembre 1999;

Vu la décision prise par le Gouvernement le 25 août 1999 de demander au Conseil d'État d'émettre un avis dans un délai d'un mois maximum;

Vu l'avis du Conseil d'État émis le 22 décembre 1999 en application de l'article 84, alinéa 1, 1° des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Les dispositions du présent arrêté sont applicables à l'enseignement primaire ordinaire et spécial, à l'enseignement secondaire ordinaire et spécial et à l'enseignement secondaire à horaire réduit, organisés ou subventionnés par la Communauté germanophone.

Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° parents : les personnes qui sont investies de l'autorité parentale ou qui assurent, en droit ou en fait, la garde de l'enfant soumis à l'obligation scolaire;

2° parent ou allié : une personne avec laquelle il existe un lien de parenté ou d'alliance;

3° jours : les jours d'ouverture de l'école.

Art. 2. Chaque école tient un registre de fréquentation des élèves pour chaque classe.

Les présences ou absences sont inscrites dans le registre de fréquentation au moins une fois l'avant-midi et une fois l'après-midi.

Art. 3. § 1^{er}. Sont considérées comme justifiées les absences motivées par :

1° une maladie couverte par un certificat médical;

2° une convocation par une autorité publique, ou la nécessité pour l'élève de se rendre auprès de cette autorité, qui délivre une attestation;

3° le décès d'un des parents ou d'un parent ou allié au premier degré; l'absence ne peut dans ce cas dépasser 4 jours;

4° le décès d'un parent ou allié à partir du deuxième degré vivant sous le même toit que l'élève; l'absence ne peut dans ce cas dépasser 2 jours;

5° le décès d'un parent ou allié au deuxième, troisième ou quatrième degré, ne vivant pas sous le même toit que l'élève; l'absence ne peut dans ce cas dépasser un jour.

Pour que les motifs énumérés au premier alinéa, 1° et 2° puissent être reconnus valables, les documents ou attestations écrites requis doivent être remis au chef d'établissement le lendemain de l'absence. Si l'absence dure plus de trois jours, les documents sont introduits au plus tard le quatrième jour d'absence.

§ 2. Outre les motifs énumérés au § 1, les cas de force majeure ou circonstances exceptionnelles liés à des problèmes familiaux, de santé et de transport peuvent justifier l'absence.

Les parents ou les élèves majeurs produisent une justification écrite. Le chef d'établissement décide s'il s'agit d'un des cas énumérés au premier alinéa. Si l'absence pour circonstances exceptionnelles liées à des problèmes familiaux, de santé ou de transport dure plus de trois jours, c'est le Gouvernement qui décide.

Le règlement intérieur de l'école établit le nombre d'absences que les parents ou les élèves majeurs peuvent justifier; ce nombre ne peut en aucun cas être inférieur à 8 demi-jours ni supérieur à 24 demi-jours.

§ 3. Toute autre absence est considérée comme injustifiée.

Art. 4. Toute absence injustifiée est communiquée par écrit aux parents ou à l'élève majeur au plus tard à la fin de la semaine au cours de laquelle elle a été constatée.

Art. 5. L'élève peut être dispensé du cours d'éducation physique pour raisons médicales, si celles-ci sont attestées par un certificat établi par un médecin.

Art. 6. Le chapitre IV de l'arrêté royal du 11 décembre 1987 déterminant le règlement organique des établissements de plein exercice de l'Etat dont la langue de l'enseignement est le français ou l'allemand, à l'exclusion des établissements d'enseignement supérieur, est abrogé.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption.

Art. 8. Le Ministre compétent en matière d'enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 10 février 2000.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés,
des Médias et des Sports

K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement et de la Formation,
de la Culture et du Tourisme

B. GENTGES

—
VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2000 — 1084

[C — 2000/33033]

10 FEBRUARI 2000. — Besluit van de Regering betreffende het schoolbezoek

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht, inzonderheid op artikel 3, § 1, lid 2 en § 3, lid 2;

Gelet op het decreet van 31 augustus 1998 betreffende de opdrachten toevertrouwd aan de inrichtende machten en aan het schoolpersoneel en houdende algemene pedagogische en organisatorische bepalingen voor het gewoon onderwijs, inzonderheid op artikel 28, lid 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 december 1987 tot vaststelling van het organiek reglement voor de rijksonderwijsinrichtingen met volledig leerplan, waarvan de onderwijstaal het Frans of het Duits is, met uitzondering van de inrichtingen voor hoger onderwijs, gewijzigd bij het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 31 augustus 1998;

Gelet op het advies van de Inspectie der Financiën, gegeven op 7 juli 1999;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 13 september 1999;

Gelet op de beslissing genomen door de Regering op 25 augustus 1999 om de Raad van State te verzoeken binnen ten hoogste één maand een advies uit te brengen;

Gelet op het advies gegeven op 22 december 1999 door de Raad van State met toepassing van artikel 84, lid 1, 1° van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De bepalingen van dit besluit zijn van toepassing op het gewoon en buitengewoon lager onderwijs, op het gewoon en buitengewoon secundair onderwijs en op het secundair onderwijs met beperkt leerplan, georganiseerd of gesubsidieerd door de Duitstalige Gemeenschap.

Voor de toepassing van dit besluit dient te worden verstaan onder :

1° ouders : de personen die de ouderlijke macht uitoefenen of de leerplichtige in rechte of in feite onder hun bewaring hebben;

2° verwante : een persoon met wie een bloed- of aanverwantschap bestaat;

3° dagen : de dagen waarop de school open is.

Art. 2. Elke school houdt voor elke klas een register over het schoolbezoek bij.

De aan- en afwezigheden worden ten minste één keer in de voormiddag en één keer in de namiddag in het register ingeschreven.

Art. 3. § 1. Worden als verantwoord beschouwd de afwezigheden die te wijten zijn aan :

1° een ziekte, gestaafd door een medisch attest;

2° een oproeping door een overheidsmacht of de verplichting voor de leerling zich bij die overheidsmacht te bevenen die hem een attest bezorgt;

3° het overlijden van één der ouders of van een verwante van de eerste graad; in dat geval mag de afwezigheid niet langer dan vier dagen duren;

4° het overlijden van een verwante vanaf de tweede graad die onder hetzelfde dak als de leerling woont; in dat geval mag de afwezigheid niet langer dan twee dagen duren;

5° het overlijden van een verwante van de tweede, de derde of de vierde graad die niet onder hetzelfde dak als de leerling woont; in dat geval mag de afwezigheid niet langer dan één dag duren.

Opdat de in het eerste lid, 1° en 2°, opgenomen redenen als aanvaardbaar kunnen worden beschouwd, moeten de vereiste documenten of schriftelijke attesten op de dag volgend op de afwezigheid aan het inrichtingshoofd bezorgd worden. Als de afwezigheid langer dan drie dagen duurt, dan worden ze ten laatste op de vierde dag bezorgd.

§ 2. Naast de in § 1 opgenomen redenen kunnen de overmacht of buitengewone omstandigheden die verband houden met familiale problemen, gezondheidsproblemen en vervoersproblemen een afwezigheid verantwoorden.

De ouders of de meerderjarige leerlingen leggen een schriftelijke verantwoording voor. Het inrichtingshoofd bepaalt of één van de gevallen bedoeld in het eerste lid al dan niet bestaat. Indien de afwezigheid wegens een buitengewone omstandigheid die verband houdt met familiale problemen, gezondheidsproblemen en vervoersproblemen meer dan drie dagen duurt, beslist de Regering.

In het schoolreglement wordt vastgelegd hoe dikwijls de afwezigheid door de ouders of door de meerderjarige leerling kan verantwoord worden; in geen enkel geval mag het aantal dagen noch lager dan 8 halve dagen noch hoger dan 24 halve dagen liggen.

§ 3. Elke andere afwezigheid wordt als onverantwoord beschouwd.

Art. 4. Een onverantwoorde afwezigheid wordt de ouders of de meerderjarige leerlingen schriftelijk medegedeeld ten laatste op het einde van de week waar de afwezigheid vastgesteld werd.

Art. 5. Een leerling mag om geneeskundige redenen van de cursus lichamelijke opvoeding vrijgesteld worden als deze redenen door een medisch attest gestaafd worden.

Art. 6. Hoofdstuk IV van het koninklijk besluit van 11 december 1987 tot vaststelling van het organiek reglement voor de rijksonderwijsinrichtingen met volledig leerplan, waarvan de onderwijstaal het Frans of het Duits is, met uitzondering van de inrichtingen voor hoger onderwijs, wordt opgeheven.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het wordt aangenomen.

Art. 8. De Minister bevoegd inzake Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 10 februari 2000.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,

Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport,

K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme,

B. GENTGES

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2000 — 1085

[C — 2000/27177]

30 MARS 2000. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à l'établissement, la perception et le recouvrement de la redevance sur les prises d'eau potabilisable et de la contribution de prélevement sur les prises d'eau souterraine non potabilisable

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 30 avril 1990 sur la protection et l'exploitation des eaux souterraines et des eaux potabilisables modifié par les décrets des 23 décembre 1993 et 7 mars 1996, notamment les articles 32, 36 et 37;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 9 octobre 1996;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 4 novembre 1996;

Vu l'avis de la Commission consultative de la protection des eaux de surface contre la pollution, donné le 3 février 1997;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, rendu le 3 novembre 1999;

Sur la proposition du Ministre du Budget, de l'Equipement et des Travaux publics et du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

Arrête :

CHAPITRE Ier. — *Etablissement et perception de la redevance et de la contribution*

Article 1^{er}. Les rôles mentionnent :

1° le nom de la Région;

2° les nom, prénoms ou la dénomination sociale du redevable de la redevance ou de la contribution, ainsi que son adresse;

3° la référence au décret;

4° le montant de la redevance, de la contribution ou de la provision;